

October 4, 1950

Telegram from Zhou Enlai to Ni Zhiliang

Citation:

"Telegram from Zhou Enlai to Ni Zhiliang", October 4, 1950, Wilson Center Digital Archive, Zhonggong zhongyang wenxian yanjiushi (CPC Central Historical Documents Research Office) and Zhongyang dang'anguan (Central Archives), eds., Jianguo yilai Zhou Enlai wengao (Zhou Enlai's Manuscripts since the Founding of the PRC), vol. 3 (Beijing: Zhongyang wenxian chubanshe, 2008), 387. Translated by Jingxia Yang and Douglas Stiffler. <https://wilson-center.drivingcreative.com/document/114213>

Summary:

Zhou Enlai instructs the Chinese military officer observation group not to go south of the 38th parallel, but to split into two groups and examine the situations of different areas of Korea.

Credits:

This document was made possible with support from Leon Levy Foundation

Original Language:

Chinese

Contents:

Original Scan
Translation - English

关于中国武官参观组在朝调查 任务给倪志亮的电报^{〔1〕}

（一九五〇年十月四日）

倪大使^{〔2〕}：

冬江^{〔3〕}两电悉。根据目前情况，我武官参观组不要去三八线以南，应分两个小组：一个调查平壤附近及平壤安东^{〔4〕}线、平壤辑安^{〔5〕}线的各种情况，一个调〔查〕平壤元山线及元山清津线及其以北山区的各种情况，平壤元山线至三八线之间的情况，如有可能亦应略作调查但勿深入。大卡车三辆，中卡一辆，当令东北调拨。^{〔6〕}

周 恩 来

十月四日

根据手稿刊印。

注 释

〔1〕 本篇用仿宋体字排印的是毛泽东加写和改写的文字。

〔2〕 倪大使，指中国驻朝鲜大使倪志亮。

〔3〕 冬江，即二日、三日。

〔4〕 安东，今丹东市。

〔5〕 辑安，今集安市。

〔6〕 一九五〇年十月四日，毛泽东在本篇电报上批示：“卡车仍应调拨。”周恩来在本篇电报上批示总理办公室秘书雷英夫：“拟电东北速拨并由安东供给油料。”

Ambassador Ni [Zhiliang]:

[I] have received the telegrams from [October] 2 and [October] 3. Based on the current situation, our military officer observation group should not go south of the 38th Parallel. They should be divided into two groups: one group should examine the situation(s) near Pyongyang and the Pyongyang-Andong [Dandong] line and the Pyongyang-Ji'an line. The other group should examine the situation(s) along the Pyongyang-Wonsan line and the Wonsan-Cheongjin line and in the northern mountain area. For the situation(s) between the Pyongyang -Wonsan line and the 38th Parallel, [you] may also examine briefly, if possible, without going deeper. Three large trucks and one medium sized truck will be allocated by the Northeast.

Zhou Enlai

October 4 [1950]